

BAD LANGENSALZA



THÜRINGER
S T Ä D T E

natürlich klassisch



DER JAPANISCHE GARTEN

GB. *Japanese Garden* F. *Le Jardin japonais*
I. *Giardino giapponese* NL. *De Japanse tuin*
J. 日本庭園



Entdecken Sie blühende Parks und Gärten.

GB. Discover blooming parks and gardens. | F. Découvrez des parcs et jardins fleurissants. | I. Scopri i parchi e i giardini in fiore. | NL. Ontdek bloeiende parken en tuinen. | J. 花の咲き乱れる公園と庭園を発見



DER JAPANISCHE GARTEN

GB. Japanese Garden

F. Le Jardin japonais

I. Giardino giapponese

NL. De Japanse tuin

J. 日本庭園



DER ROSENGARTEN

GB. Rose Garden

F. La Roseraie

I. Giardino delle rose

NL. De rozentuin

J. ローズガーデン



DAS ARBORETUM

GB. Arboretum | F. L'Arboretum

I. Arboreto | NL. Het arboretum

J. 樹木園



Der Botanische Garten

GB. Botanical Garden | F. Le Jardin botanique

I. Giardino botanico | NL. De Botanische tuin

J. 植物園

B A D L A N G E N S A L Z A

Zehn Parks und Themengärten machen die Kur- und Rosenstadt zu einem wahren Kleinod am Rande des UNESCO-Weltnaturerbes Nationalpark Hainich. 2011 hat sich Bad Langensalza einen Namen als blühendste Stadt Europas beim internationalen Wettbewerb „Entente Florale Europe“ gemacht.

Streifen Sie durch den duftenden Rosengarten oder lassen Sie sich einladen auf eine Reise nach Fernost im Japanischen Garten. Flanieren Sie entlang der geschwungenen Kurpromenade, vorbei am Friederikenschlösschen mit seiner barocken Parkanlage. Erkunden Sie über 100 Baumarten und 500.000 Frühblüher im Arboretum oder faszinierende exotische Pflanzen im Botanischen Garten.

What makes the spa town and town of roses a true jewel on the fringes of UNESCO World Natural heritage Hainich National Park are its ten blossoming parks and theme gardens. In 2011 Bad Langensalza gained the title as the "most blossoming town" in the European contest "Entente Florale Europe".

Wander along the fragrant flowers of the Rose Garden or take a short trip to the Far East by visiting the Japanese Garden. Stroll along the affectionately crafted spa promenade, the "Friederiken Manor House", a spa summer residence and its baroque park venue. More than 100 tree species and 500.000 early bloomers can be explored in the Arboretum and exotic plants may be admired in the Botanical Garden.

Avec ses dix parcs et jardins à thème, la ville d'eaux et de roses est un vrai bijou aux portes du parc national de Hainich, classé patrimoine mondial naturel de l'UNESCO. En 2011, Bad Langensalza s'est fait un nom en tant que ville la plus fleurissante d'Europe lors du concours international « Entente Florale Europe ».

Visitez la roseraie aux doux parfums ou laissez-vous emporter à l'Extrême-Orient en vous baladant dans le Jardin japonais. Flânez un peu le long de la promenade sinuée en passant à côté du château Friederiken-kasteeltje met zijn barok plantsoen en verken 100 boomsoorten in het arboretum of fascinerende exotische planten in de Botanische tuin.

Dieci parchi e giardini a tema fanno della città termale e delle rose una vera perla ai confini del parco nazionale di Hainich, patrimonio dell'umanità dell'UNESCO. Nel 2011, in occasione del concorso internazionale «Entente Florale Europe», Bad Langensalza si è fatta conoscere come la città più fiorita d'Europa.

Lascati inebriare dal profumo di rose oppure vieni a conoscere l'Estremo Oriente con i giardini giapponesi. Vieni a passeggiare sulla Kurpromenade, la strada che porta al castello Friederiken-kasteeltje met zijn barok plantsoen, all'arboreto con i suoi 100 tipi di alberi diversi o al giardino botanico con il fascino delle sue piante esotiche.

Tien parken en thematuinen maken van de kuur- en rozenstad een echt juweel aan de rand van het in de UNESCO Werelderfgoedlijst opgenomen natuurnpark Hainich. In 2011 heeft Bad Langensalza een naam als meest florerende stad van Europa tijdens de internationale wedstrijd „Entente Florale Europe“ verworven.

Slenter door de geurende rozentuinen of laat u uitnodigen voor een reis naar het Verre Oosten in de Japanse tuin. Flaneer langs de kronkelende kuurpromenade, ga langs het Friederiken-kasteeltje met zijn barok plantsoen en verken 100 boomsoorten in het arboretum of fascinerende exotische planten in de Botanische tuin.

10ヶ所に及ぶ公園とテーマガーデンがこの温泉とバラの街を UNESCO世界自然遺産ハイニヒ国立公園の輪郭を飾る宝石にしています。2011年、パート・ランゲンザルツアは、国際コンクール「Entente Florale Europe」(ヨーロッパ花の町コンクール)においてヨーロッパで最も花の咲き誇る街と表彰されました。薫り高いローズガーデンをそぞろ歩き、あるいは日本庭園で極東への旅をお楽しみください。パロック式庭園を備えるフリーデリーケンシュレッスヒエン(小宮殿)を眺めながら、カーブが連続するクアプロムナードを散策すれば、樹木園の100種にも及ぶ樹木、そして植物園の異国情緒あふれる魅力的な植物が目に留まります。



FACHWERKHÄUSER IN DER MARKTSTRASSE

GB. Half-timbered houses | F. Les maisons à colombage dans la rue « Marktstraße » | I. Case a graticcio nella Marktstrasse | NL. Vakwerkhuizen in de Marktstrasse | J. マルクトシュトラーセ通りの木組みの家



Der Marktbrunnen

GB. Market well | F. La fontaine du marché | I. Marktbrunnen, la fontana | NL. De marktfontein | J. マルクトブルンネン(噴水)



DAS RATHAUS

GB. Town hall | F. L'hôtel de ville | I. Comune | NL. Het stadhuis | J. 市役所



Das Friederikenschlösschen mit barockem Schlösschenpark

GB. Manor house of Friederike and baroque park | F. Le château Friederikenschlösschen avec son jardin baroque | I. Friederikenschlösschen e parco barocco | NL. Het Friederiken-kasteeltje met barok kasteelpark | J. フリーデリーケンシュレッセンとバロック式庭園

Geschichte und Gegenwart schaffen in der aufwendig sanierten Altstadt eine unverwechselbare Atmosphäre. Entlang der „Deutschen Fachwerkstraße“ ist Bad Langensalza Teil der Route „Vom Harz zum Thüringer Wald“. Beeindruckende Fachwerkhäuser als steinerne Zeugen der Geschichte lassen die Besucher auf den Spuren der Zeit wandeln.

Die gut erhaltene Stadtmauer aus heimischem Travertin mit 17 Wehrtürmen lässt deutlich werden, dass die Stadt ein wichtiges Handelszentrum war. Rathaus, Marktkirche und der Glockenturm des ehemaligen Augustinerklosters sind die weit sichtbaren Wahrzeichen der Stadt, die auch „Stadt der Türme und Portale“ genannt wird.

A unique atmosphere of past and present is created through the lavishly refurbished old part of town. Bad Langensalza is a member of the “German Half-Timbered House Road”. Impressive half-timbered houses allow fascinating insights in a bygone era.

The well preserved town wall with its 17 towers of resistance is a witness of the importance as a centre of commerce in former times. The Town Hall, the Market Church and the bell tower of the former Augustine Church are the landmarks of the town, which is also called “town of towers and portals”

Passé et présent créent une ambiance incomparable dans la vieille ville soigneusement restaurée. Bad Langensalza fait partie de la route « Vom Harz zum Thüringer Wald », du Harz jusqu'à la Forêt de Thuringe, le long de la route allemande des maisons à colombage, « Deutsche Fachwerkstraße ». Des maisons à colombage impressionnantes, les témoins en pierre du passé, invitent les visiteurs à suivre les traces de l'Histoire.

Le rempart bien conservé en travertin local avec ses 17 tours de défense illustre l'ancien rôle de la ville : celui de centre économique important. L'hôtel de la ville, l'église du marché et le clocher de l'ancien couvent des ermites de Saint Augustin sont des emblèmes de la ville visibles de loin, qui lui ont valu le surnom de « ville aux maints tours et portails ».

Passato e presente si fondono in un'atmosfera unica con il prezioso restauro del centro storico. La Deutsche Fachwerkstraße, il percorso turistico che attraversa la Germania dalla catena montuosa settentrionale dell'Harz fino alla Selva di Turingia, passa anche per Bad Langensalza. Le case a graticcio, testimonianza indelebile della storia, accompagnano i visitatori alla scoperta delle tracce del passato.

Le mura ben conservate, realizzate con travertino del posto, e forti di 17 torri di difesa, sono un chiaro segno dell'importanza della città come centro commerciale. Comune, Marktkirche e campanile dell'ex monastero benedettino sono la prova tangibile del motivo per cui Bad Langensalza è anche nota come « città delle torri e dei portali »

Geschiedenis en tegenwoordige tijd zorgen in de weelderig gesaneerde oude binnenstad voor een op en top karakteristieke sfeer. Langs de Deutsche Fachwerkstraße is Bad Langensalza onderdeel van de route Vom Harz zum Thüringer Wald. Indrukwekkende vakwerkhuizen als stenen getuigen van de geschiedenis laten de bezoekers het spoor van de tijd volgen.

De goed in stand gehouden stadsmuur uit inheems travertijn met 17 verdedigingstorens laat duidelijk worden dat de stad een belangrijk handelscentrum was. Stadhuis, marktkerk en klokkentoren van het voormalige Augustin Eremiten klooster zijn de van ver zichtbare herkenningstekens van de stad die ook Stad van de torens en portalen genaamd wordt.

丁寧に修復された旧市街では、歴史と現代が独特の雰囲気をかもしだします。バート・ランゲンザルツァは、「ドイツ木組みの家街道」にあって「ハルツ山地からチューリンゲンの森」ルートの一角落であります。印象的な木組みの家々は、動かざる歴史の証人であり、訪れる人を歴史散歩へと誘います。地元のトラバーチン（岩）で造られた17の櫓（やぐら）を持つ市壁は、保存状態も良好で、この街がかつて重要な商業センターであったことを物語っています。市役所、マルクトキルヒェ教会、そして旧アウグストノ隠修士会修道院の鐘楼は、ここが「塔と門の街」とも呼ばれた都市であることを証明するランドマークです。

Einzigartiges für Groß und Klein.



BUNTES FACHWERK AN DER KINDERERLEBNISWELT RUMPELBURG

GB. Colourful half-timbered houses at the "Rumpelburg" **F.** Les maisons à colombage colorées dans l'aire de jeu « Kindererlebniswelt Rumpelburg » **I.** Graticcio colorato del Kindererlebniswelt Rumpelburg **NL.** Gevarieerd vakwerk aan de Kinder erlebniswelt Rumpelburg

J. こども体験ワールド、ルンペルブルクのカラフルな木組み



DER AUSSENBEREICH ZUM SPIELEN UND KLETTERN

GB. Outdoor sand pit **F.** L'espace extérieur où on peut jouer et grimper **I.** Area esterna attrezzata per giochi e arrampicate **NL.** Het buitengedeelte om te spelen en te klimmen

J. 遊びとクライミングのための屋外ゾーン



Bad Langensalza ha qualcosa da offrire anche ai più piccini. Il *Kindererlebniswelt Rumpelburg* è un centro unico in tutta la Turingia con percorsi avventurosi su più livelli all'interno di un fienile, griglie per le arrampicate, ponti a rete e scivoli. All'esterno una piccola città dei divertimenti, una casa sull'albero, una sabbiera e «pozzanghere di fango».

E per gli appassionati della storia delle farmacie, il Museo della farmacia propone una mostra degli strumenti di lavoro del XVIII-XX secolo. Si trova presso casa Rosenthal, una casa a graticcio del 1515 minuziosamente restaurata. Nell'adiacente giardino è possibile scoprire oltre 100 erbe officinali e frequentare corsi specifici.



Ook voor de jongsten heeft Bad Langensalza iets te bieden. In de unieke Thüringse *Kindererlebniswelt Rumpelburg* leiden avontuurlijke paden over meerdere etages naar een verbouwde schuur, door glijbuizen, over netbruggen en glijbanen. In het buitengedeelte nodigen een kleine speelstad, een boomhut en een zand- en modderzone de kinderen uit om er te spelen.

Wie in farmaciegeschiedenis geïnteresseerd is, vindt in het Thüringse Apothekenmuseum een tentoonstelling met arbeidswerk具gen uit de 18^e-20^e eeuw. Het bevindt zich in het *Huis Rosenthal*, een luxueus gesaneerd vakwerk huis uit het jaar 1515. In de aangrenzende apothekerstuin kan men meer dan 100 geneeskrachtige kruiden ontdekken en aan kruidencursussen deelnemen.



パート・ランゲンザルツアは、ちびっ子たちのことも忘れてはいません。チューリンゲンで二つとないこども体験ワールド、ルンペルブルクでは、改築された納屋の中を何層にもわたって、格子チューブを伝い、網のブリッジやすべり台を通ってアドベンチャーコースが延びています。屋外ゾーンでは、ミニプレーシティー、木のおうち、そして砂と泥んこゾーンが遊び相手です。薬学の歴史に関心のある方は、チューリンゲン薬局博物館で18~20世紀の器材の展示にご注目ください。この博物館は、1515年に建てられ、丁寧に修復された木組みの家「ハウス・ロゼンタール」内にございます。隣接する薬剤師ガーデンでは、100を超える薬用ハーブを見出すことができ、ハーブ講習にも参加できます。



DE Auch für die Jüngsten hat Bad Langensalza etwas zu bieten. In Thüringens einzigartiger Kindererlebniswelt Rumpelburg führen abenteuerliche Wege über mehrere Etagen in einer umgebauten Scheune, durch Gitterröhren, über Netzbrücken und Rutschen. Im Außenbereich laden eine kleine Spielstadt, ein Baumhaus und ein Sand- und Matschbereich zum Spielen ein.

Wer sich für Pharmaziegeschichte interessiert, findet im Thüringer Apothekenmuseum eine Ausstellung mit Arbeitsgeräten aus dem 18.-20. Jahrhundert. Es befindet sich im „Haus Rosenthal“, einem aufwendig sanierten Fachwerkhaus aus dem Jahr 1515. Im angrenzenden Apothekergarten kann man über 100 Heilkräuter entdecken und Kräuterkurse besuchen.

GB In Thuringia's unique world of experience children can find a natural finish play area made of untreated oak wood, robinia wood, sisal ropes, nets, and stainless steel. In the outdoor area they can explore the mysterious treehouse, dare to do excitingly fast slides or play in the sand pit.

An exhibition on the pharmaceutical history ranging from the 18th to the 20th century is on display in one of the oldest half-timbered houses in town. The Thuringian Pharmacy Museum is unique in Thuringia and showcases valuable jars, mortars, scales, and pharmaceutical equipment. More than 100 different healing herbs grow in the adjacent Apothecary Garden where courses on herbology take place.

FR Mêmes les plus jeunes trouvent leur bonheur à Bad Langensalza. Dans l'aire de jeu « Rumpelburg », unique en Thuringe, des sentiers aventurieux à l'intérieur d'une grange aménagée passent par des tubes à grilles, des ponts en filets et des toboggans. À l'extérieur de la grange, une ville en miniature, une cabane dans les arbres ainsi qu'un espace sable et boue invitent à jouer.

Les passionnés de l'histoire de la pharmacie peuvent visiter une exposition sur les matériels pharmaceutiques du 18ème au 20ème siècle dans le Musée de la Pharmacie de Thuringe. Ce musée se trouve dans la maison « Rosenthal », une maison à colombage soigneusement restaurée datant de 1515. Dans le jardin adjacent vous pouvez découvrir plus de 100 variétés de plantes médicinales et participer à un cours sur leur utilisation.



DAS THÜRINGER APOTHEKENMUSEUM MIT APOTHEKERGARTEN

GB. Thuringian pharmacy museum with Apothecary Garden **F.** Le Musée de la Pharmacie de Thuringe avec son jardin des plantes médicinales **I.** Museo della farmacia con giardino officinale **NL.** Het Thüringse Apothekenmuseum met apothekers tuin **J.** チューリンゲン薬局博物館と薬剤師ガーデン



TAIKO-TROMMLER ZUM KIRSCHBLÜTFEST HANAMI

GB. Taiko drummer at the cherry blossom festival "HANAMI"
F. Des joueurs de Taiko à l'occasion de la fête des cerisiers en fleur HANAMI | **I.** Percussionisti Taiko all'Hanami, la festa della fioritura dei fiori di ciliegio
NL. Taiko-trommelslagers tijdens het Kersenbloesemfeest Hanami | **J.** お花見のための太鼓師たち

MITTELALTERSTADTFEST AM LETZTEN AUGUSTWOCHE

GB. Medieval market | **F.** La fête médiévale au dernier week-end du mois d'août
I. Festa medievale (ultima settimana di agosto)
NL. Middeleeuws stadsfeest tijdens het laatste weekend van augustus | **J.** 8月最後の週末に開催される中世都市フェスト



BRUNNENFESTUMZUG

GB. Parade of Fountain Festival | **F.** Procession de la fête des fontaines | **I.** Festa cittadina | **NL.** Feestelijke fonteinoptocht | **J.** 噴水祭行列

Drache Fangdorn in Aktion

GB. Dragon "Fangdorn" ablaze | **F.** Le dragon « Fangdorn » en action | **I.** Fangdorn, il drago in azione | **NL.** Draak Fangdorn in actie | **J.** アクション中の竜ファンダルン

Am letzten Augustwochenende verwandelt sich die gesamte Innenstadt in einen mittelalterlichen Markt mit über 160 Händlern. Erleben Sie auf dem wohl schönsten und größten Mittelalterstadtfest Mitteldeutschlands ein einzigartiges Programm mit Musik und Gaukelei.

Der Japanische Garten ist drei Mal jährlich imposante Kulisse: für das Kirschblütenfest HANAMI im April, das Kinderfest KODOMO NO HI im Mai und das Sternenfest TANABATA im Juli. Lassen Sie sich von den Klängen der Taiko Drums und enjoy self made Sushi or far eastern relaxation.

Im Juni wird gleich eine Woche lang das Brunnenfest gefeiert und lädt mit einem Rummel und einem Festumzug die ganze Familie ein.

A medieval festival market with more than 160 merchants takes visitors back in time at the last weekend of August. Experience a fascinating program of music and jugglery at this probably biggest and most beautiful medieval market.

The Japanese Garden offers an impressive scenery for the cherry blossom festival "HANAMI" in April, the children's party "KODOMO NO HI" in May and the star festival "TANABATA" in July. Get carried away from the sounds of Taiko Drums and enjoy self made Sushi or far eastern relaxation.

In June the historical festival of the fountain is celebrated for a whole week with a fun fair and pageant.

Le dernier week-end du mois d'août, tout le centre-ville se transforme en marché médiéval auquel participent plus de 160 commerçants. Rejoignez-nous pour la plus grande et la plus belle fête médiévale de l'Allemagne centrale et profitez de son programme unique composé de musique et de jonglerie.

Trois fois par an le Jardin japonais sert de décor impressionnant pour la fête des cerisiers en fleur HANAMI en avril, pour la fête des enfants KODOMO NO HI en mai et pour la fête des étoiles TANABATA en juillet. Laissez-vous emporter par le rythme des tambours de Taiko, savourez des sushis et détendez-vous à l'asiatique.

En juin, la fête des fontaines, qui est célébrée pendant une semaine, enchantera toute la famille avec sa foire et sa procession.

Nell'ultimo fine settimana di agosto, l'intero centro cittadino si trasforma in un mercato medievale che ospita oltre 160 commercianti. Scopri lo straordinario programma della più grandiosa festa medievale della Germania centrale e profitez de son programme unique composé de musique et de magie. Il giardino giapponese diventa ogni anno il maestoso scenario di tre grandi eventi: HANAMI – la festa per la fioritura dei ciliegi – ad aprile, KODOMO NO HI a maggio e TANABATA – la festa delle stelle – a luglio. Lasciate trasportare dal suono dei tamburi e assaporate il sushi o il relax delle terre dell'Estremo Oriente.

A giugno per un'intera settimana si festeggia la Brunnenfest, la festa per tutta la famiglia, con fiera e parata.

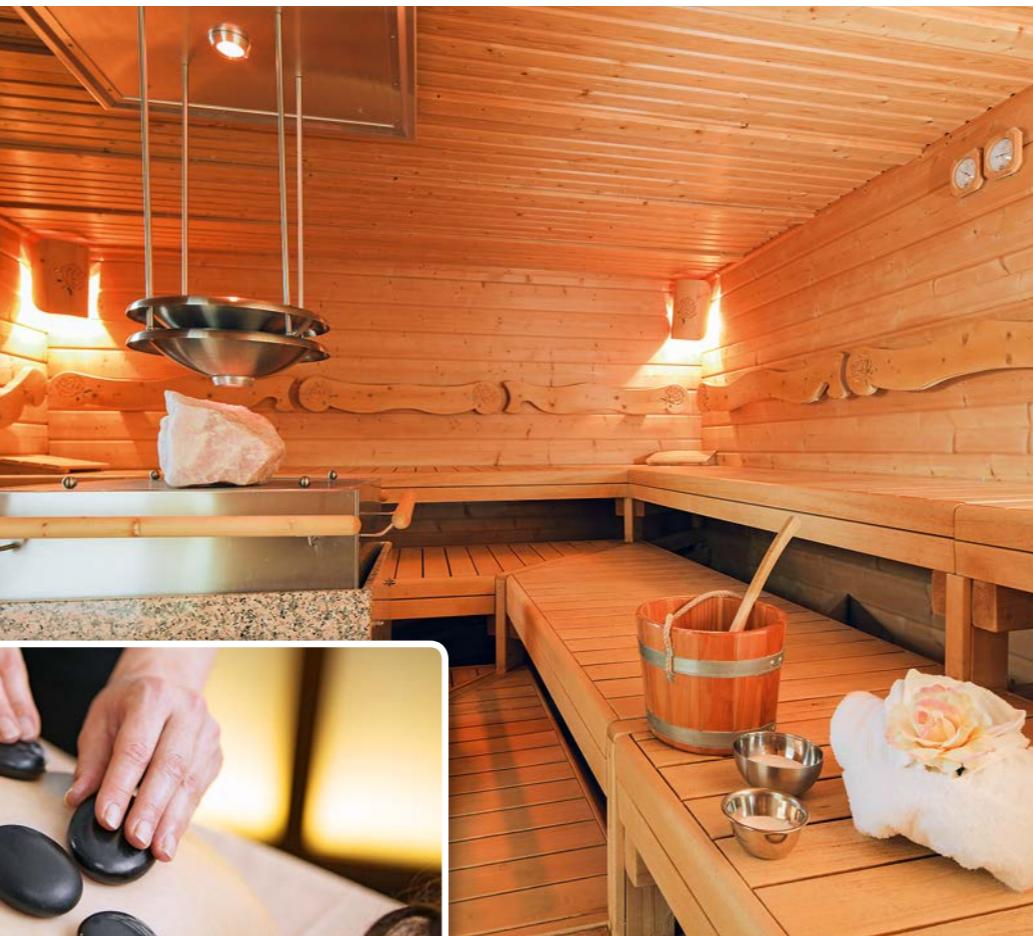
Tijdens het laatste weekend van augustus verandert de hele binnenstad in een middeleeuwse markt met meer dan 160 handelaars. Maak op het allicht mooiste en grootste middeleeuwse stadsfeest van Midden-Duitsland een uniek programma met muziek en goochelarij live mee. De Japanse tuin is drie keer per jaar imposant toneelscherm voor het Kersenbloesemfeest HANAMI in april, het Kinderfeest KODOMO NO HI in mei en het Sterrenfeest TANABATA in juli. Laat u meeslepen door de geluiden van de Taiko-trommelslagers en geniet van sushi of van ontspanning uit het Verre Oosten.

In juni wordt meteen één week lang het Fonteinefeest gevierd en wordt het hele gezin voor een kermis en een feestelijke optocht uitgenodigd.

8月最後の週末、街の中心すべてが、160軒を超える店舗とともに中世の市場に変貌します。おそらく中部ドイツ地方で最も華やかにして最大の中世都市フェスティバルでミュージックとマジックを交えたユニークなプログラムを体験してください。日本庭園は、4月のお花見、5月のこどもの日、そして7月の七夕と、年に3回、印象的なお祭りの舞台装置になります。太鼓師の奏でるリズムに身を任せ、お寿司や極東の開放感をお楽しみください。6月には1週間にわたりて噴水祭が開催されます。縁日や行列に一家でおろいでお越しください。

Entspannen Sie in der Friederiken Therme.

GB. Sooth your soul at the thermal baths "Friederike". | **F.** Détendez-vous dans la station thermale Friederiken Therme. | **I.** Il relax delle Friederiken Therme. **NL.** Ontspan in het Friederiken thermaalbad. | **J.** フリーデリーケン・テルメ(温泉)でリラックス



DIE FRIEDERIKEN THERME

GB. Thermal baths "Friederike"

F. La station thermale Friederiken Therme

I. Terme

NL. Het Friederiken thermaalbad

J. フリーデリーケン・テルメ(温泉)

Sassi dei Volcano (Hot Stone Massage)

GB. Hot Stone Massage | **F.** Massage aux pierres chaudes

I. Massaggio con le pietre calde | **NL.** Hot Stone Massage

J. ホットストーンマッサージ

DIE ROSENSAUNA

GB. Rose sauna

F. Le sauna à roses

I. Sauna al quarzo rosa

NL. De Rozensauna

J. ローズサウナ

DAS INNENBECKEN MIT 3% SOLEGEHALT

GB. Interior pool with 3% brine | **F.** Le bassin intérieur avec une concentration en sel de l'eau de 3 % | **I.** Piscina interna con acqua salata al 3%

NL. Het binnen-zwembad met 3% zoutgehalte

J. 塩分3%の屋内プール

Die Friederiken Therme ist das Herzstück der Kur- und Wellness-Angebote. Basierend auf den natürlichen ortsgebundenen Heilmitteln Schwefel, Sole und Trinkheilwasser finden die Gäste sowohl im therapeutischen Bereich, als auch in der Bade- und Saunalandschaft überzeugende Angebote. Wie wäre es mit einem Frische-Kick in der Kältekammer bei -110°C, einer Ganzkörperkältetherapie, die bei Hautleiden und rheumatischen Erkrankungen empfohlen wird.

Wer lieber Erholung sucht, wird sie im Wellnessbereich bei einer wohltuenden Massage finden. Auch Paare können sich gleichzeitig z.B. bei einem Rosenölcremefeld oder einer Permanent Contour Stempelmassage verwöhnen lassen.

www.friederikenthalme.de

The heart of the health and well-being offerings is the Thermal Baths "Friederike". Based upon natural local remedies Sulphur, brine water, and drinking curative water, guests can enjoy a variety of enticing offers in the therapeutic area as well as in the swimming and sauna landscape. How about a burst of freshness in the cold chamber at -110°C, a whole-body cryotherapy that reduces pain and can enhance one's performance.

For relaxation visit the wellness area for a soothing massage. Couples can enjoy a bath with essence of roses or a massage with steam heated herb pouches in one room.

www.friederikenthalme.de

La station thermale Friederiken Therme est au cœur des offres de cure et de wellness de la ville. Les visiteurs peuvent profiter des offres thérapeutiques convaincantes mais aussi de l'espace aquatique et sauna, tout en bénéficiant de remèdes naturels locaux comme le soufre et l'eau saline et thermale. Que diriez-vous d'un coup de fraîcheur dans la chambre froide à -110 °C? Il s'agit d'une thérapie du corps entier par le froid, qui peut soulager les douleurs provoquées par les maladies de la peau ou les rhumatismes.

Ceux qui préfèrent se détendre trouveront leur bonheur dans le nouvel espace wellness lors d'un massage bienfaisant. Les couples peuvent se laisser chouchouter simultanément lors d'un bain à l'huile de rose ou d'un massage aux pochons d'herbes, par exemple.

Le Friederiken Therme sono la punta di diamante dell'offerta benessere. Con risorse naturali locali come lo zolfo, l'acqua salata e l'acqua potabile dalle proprietà curative, Bad Langensalza ha la soluzione giusta per tutti, sul piano terapeutico e su quello più termale e del relax nelle saune. E un bel salto nel freddo a -110°C per una terapia del freddo full body in grado di lenire i dolori legati a problemi dermatologici e malattie reumatiche?

Chi invece è alla ricerca del relax, lo troverà di certo nella nuova area benessere con un fantastico massaggio. Per le coppie ci sono anche i trattamenti a due, come ad esempio quello all'olio di rosa o il massaggio con tamponi alle erbe.

Het Friederiken thermaalbad is het hoofdbestanddeel van de kuur- en wellness-aanbiedingen. Gebaseerd op de natuurlijke plaatsgebonden geneesmiddelen zwavel, zout water en geneeskundig drinkwater vinden de gasten zowel in de therapeutische zone als in het zwem- en saunalandschap overtuigende aanbiedingen. Wat zou u vinden van een ijskoude kick in de koelkamer bij -110°C, een koudetherapie voor het hele lichaam die bij huidziektes en reumatische aandoeningen pijn kan verzachten?

Wie liever verpozing zoekt, zal ze in de wellness-zone tijdens een weldoende massage vinden. Ook koppels kunnen zich gelijktijdig bv. in een rozenoliecrèmebed of tijdens een kruidenstempelmassage laten verwennen.

フリーデリーケン・テルメは、ケアとウェルネスサービスの中核です。この地で産出される天然薬効成分である硫黄、塩、そして飲用治療水をベースに、ゲストにはケア部門でも、また入浴・サウナゾーンでも納得のゆくサービスが提供されます。全身低温療法の-110°Cに設定された低温室でフレッシュな恍惚感を味わってみてはいかがでしょう。全身低温療法は、皮膚のトラブルやリューマチ性の疾患から来る痛みを鎮める可能性があります。

英気を養いたいとお望みの方は、新設のウェルネスゾーンでの心地よいマッサージで、そのチャンスを得ることでしょう。ペアのお客様は、例えばローズオイルクリームの浴槽やハーブのスタンプマッサージなら同時に極楽気分を味わうことができます。

Genießen Sie den Urwald mitten in Deutschland.

GB. Dip into the jungle in the middle of Germany. | F. Découvrez la forêt vierge au centre de l'Allemagne. | I. Una foresta primordiale al centro della Germania. | NL. Geniet van het oerwoud midden in Duitsland. | J. ドイツの中心で原生林を楽しむ



Die Wildkatze

GB. The wildcat | F. Le chat sauvage | I. Gatto selvatico
NL. De wilde kat | J. 山猫

Und noch ein Ass kann Bad Langensalza aus dem Ärmel ziehen: den knapp 10 km entfernten Baumkronenpfad im UNESCO-Weltnaturerbe Nationalpark Hainich. Auf dem über 540 Meter langen und bis zu 24 Meter hohen Pfad spaziert man durch das Blätterdach der Bäume. Krönung des Pfades ist der 44 Meter hohe Aussichtsturm. Viel Wissenswertes bietet die Ausstellung in der Wurzelhöhle und im Nationalparkzentrum. Wer den Nationalpark Hainich für sich entdecken möchte, kann auf über 20 Wanderwegen und 3 Radwegen durch unberührte Natur streifen.

Im Wildkatzendorf Hüscheroda kann man die scheuen Samtpfoten im Schaugehege beobachten und sich in einer Ausstellung über ihre Lebensweise informieren.

Only a 10 km drive away you can discover the Canopy Walkway at the UNESCO World Natural Heritage Hainich National Park. On the walkway which is over 540 metres in length and up to 24 metres in height, you can walk through the leafy canopy of the trees. The highlight of the walkway is the 44-metres-high viewing tower. Insights into the biospheres offer the National park exhibition and the latest milestone the "Root hole". Nature lovers can hike and bike more than 20 trails and 3 cycle trails in untouched nature.

The shy wildcat can be spotted in an almost natural surround at the wildcat sanctuary in Hüscheroda.

Il nous reste un autre atout: le « Baumkronenpfad », un sentier dans les cimes des arbres qui se trouve à seulement 10 km de distance dans le parc national de Hainich, classé patrimoine mondial naturel de l'UNESCO. Sur ce sentier d'une longueur de plus de 540 mètres, on se promène à une hauteur allant jusqu'à 24 mètres à travers la canopée. Le point d'orgue du sentier et la tour panoramique haute de 44 mètres. Les expositions dans la « Wurzelhöhle », la grotte aux racines, et dans le musée du parc national offrent beaucoup d'informations intéressantes. Les visiteurs qui veulent découvrir le parc national de Hainich ont à leur disposition plus de 20 sentiers de randonnée et 3 pistes cyclables pour se promener au milieu de cette nature vierge.

Dans le village des chats sauvages « Hüscheroda » on peut admirer ces animaux timides dans des enclos. Une exposition offre des informations sur leur mode de vie.

DER BAUMKRONENPFAD

GB. The Canopy walkway
F. Le sentier « Baumkronenpfad »
I. Percorso sugli alberi
NL. Het Boomkruinpad
J. バウムクローネンプファート(木王冠小路)



DIE SPECHT-FIGUR AUF DEM BAUMKRONENPFAD

GB. Woodpecker figure
F. La sculpture du pic
I. Il picchio lungo il percorso
NL. Het spechtbeeld op het Boomkruinpad
J. バウムクローネンプファートのキツツキの彫像

DER NATIONALPARK HAINICH IM HERBST

GB. The national Park Hainich in Autumn
F. Le parc national de Hainich en automne
I. Parco nazionale di Hainich in autunno
NL. Het natuurpark Hainich in de herfst
J. 秋のハイニヒ国立公園

BAD LANGENSALZA

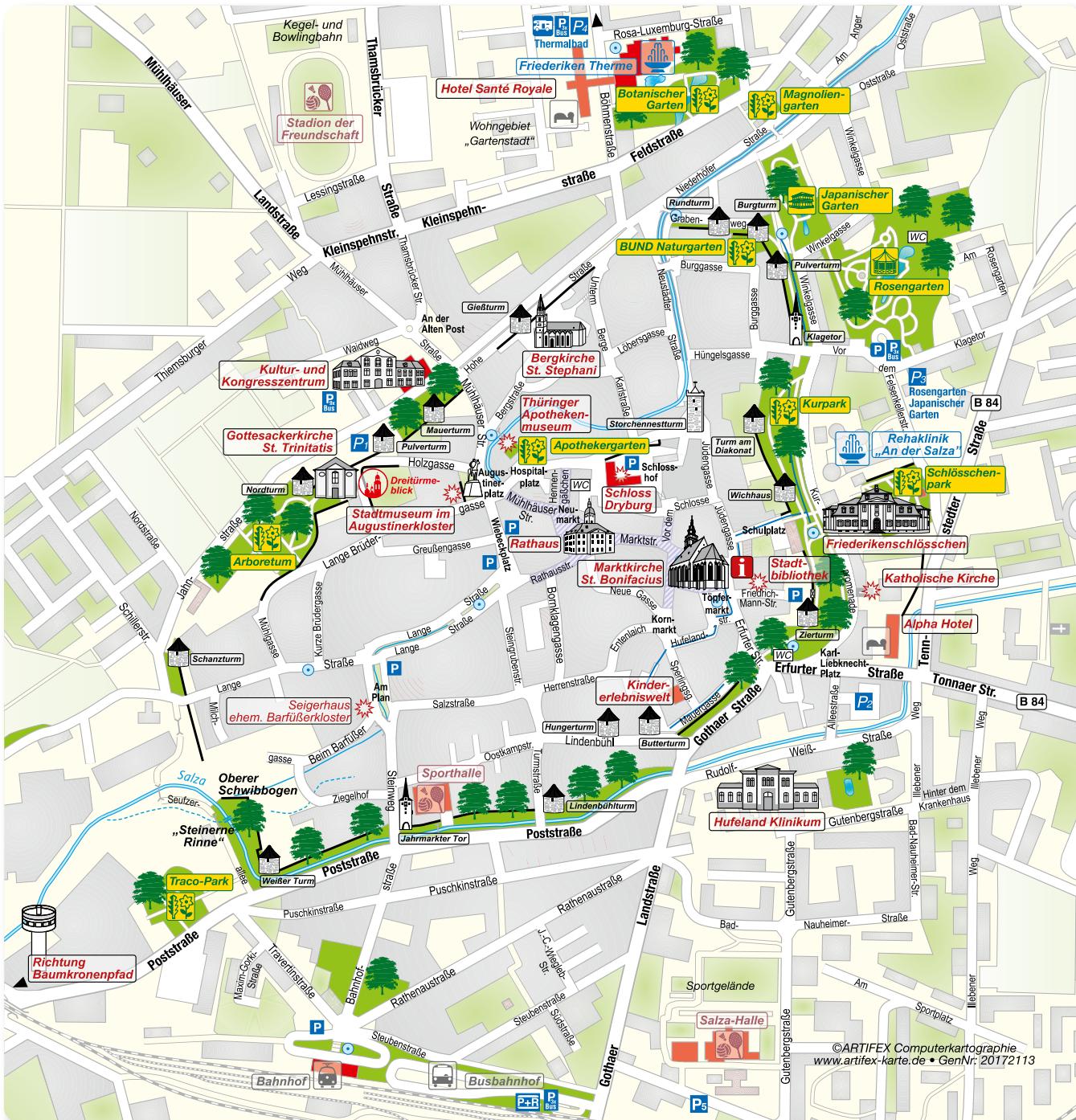
TOURISTINFORMATION

Bei der Marktkirche 11 / D-99947 Bad Langensalza

Tel. +49 (0)3603 - 83 44 24 / Fax +49 (0)3603 - 83 44 21

touristinfo@badlangensalza.de

www.badlangensalza.de / www.thueringer-staedte.de



IMPRINT Herausgeber: Verein Städtereise in Thüringen e.V., döweimar GmbH Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Kongress- und Tourismuservice, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar | Gestaltung und Gesamtherstellung: Guidman Design, Weimar | Druck: Sons Medien GmbH, Bad Langensalza | Fotos: KTL Kur und Tourismus Bad Langensalza GmbH, Stadtverwaltung Bad Langensalza, Wildkatzenhof Hütschendorf, Rüdiger Blehl - NNL, Tino Sieland, Maik Angermüller

Angebote für Gruppen und Vereine

GB. Offers for groups and associations | F. Offres pour les groupes et associations | I. Offerte per gruppi e associazioni | NL. Aanbiedingen voor groepen en verenigingen | J. 団体向けオファー

